

**BAB KEEMPAT**  
**TEKS TERPILIH KELUARGA**  
**ZINGIBERACEAE: TRANSLITERASI**  
**KITAB ILMU PERUBATAN MS 33**



## BAB KEEMPAT

### TEKS TERPILIH KELUARGA ZINGIBERACEAE: TRANSLITERASI KITAB ILMU PERUBATAN MS 33

#### 4.1 Pengenalan

Dalam bab ini, penulis akan memfokuskan proses transliterasi teks terpilih yang bermula daripada folio 30b sehingga folio 150b. Teks terpilih adalah berdasarkan kepada fokus kajian iaitu herba daripada keluarga Zingiberaceae dalam manuskrip MS 33. Bahagian ini sangat penting untuk penulis memahami, meneliti dan menganalisis maklumat yang terdapat pada catatan manuskrip MS 33 yang dicatat pada abad ke-19. Proses transliterasi manuskrip ini dilakukan seperti berikut:

- i. Penulis membuat bacaan pada keseluruhan manuskrip dan memfokuskan pada teks terpilih yang mempunyai catatan berkaitan keluarga Zingiberaceae.
- ii. Meletakkan perkataan yang paling dekat dengan teks aslinya dan melengkapinya dengan maksud teks setelah dibuat perbandingan bagi memastikan teks manuskrip tidak diadaptasi.
- iii. Meletakkan tanda baca dan perenggan bagi memudahkan penulis memahami kandungan dalam manuskrip MS 33.
- iv. Penulis juga meletakkan nombor folio dan baris bagi setiap teks terpilih bagi memudahkan rujukan di bab analisis. Contohnya, folio 30b baris 5.
- v. Menganalisis maklumat berkaitan keluarga Zingiberaceae yang terdapat dalam manuskrip MS 33.

## 4.2 Transliterasi Teks Terpilih

### Folio 30b

**Baris 5** – Bab ini ubat kepialu, maka ambil daun kelempayan dan akarnya dan daun hempedu landak dan hujung lemukut mata **kunyit** dan air yang bermalam maka pipis bedakkan seluruh tubuhnya afiat.

**Baris 7**– Bab ini ubat kepialu yang dibedakkan seluruh tubuhnya maka ambil pucuk ara sinai, bawang seulas dan **cekur** dan **bonglai** maka semburkan pada dahinya dan belikat lalu pada pinggangnya afiat.

**Baris 10**– Bab ini ubat kepialu maka ambil daun kerakap dan **cekur dan bonglai** dan ganti dan mesui dan sirih pinang maka mamah semburkan seluruh tubuh afiat.

**Baris 11**– Bab ini ubat kepialu yang disemburkan pada segala tubuhnya sesudah itu maka selimut beri berpeluh maka ambil daun benalu yang hijau dan daun merangkap dan daun kerakap burung dan **cekur** dan jerangau dan bawang merah dan jintan hitam maka sekalian itu semburkan afiat.

### Folio 31a

**Baris 13**– Bab ini ubat kepialu maka ambil akar kertau dan akar **cekur** manis dan isi kedondong dan akar jengkilan sekalian itu asah beri minum afiat.

**Baris 17**– Bab ubat kepialu dijelum pada segala tubuhnya ambil umbut teberau dan mayang nyor dan mayang pinang dan akar telang yakni selembur dan daun **cekur** manis dan daun setawar cina dan akar gelang sembur dara dan anak pisang kelat maka ambil daun pisang kelat itu lapik di bawah tidurnya maka jelum beri sejuk afiat.

### Folio 32b

**Baris 5**– Bab ubat kepialu lepas tiga hari maka mandikan dengan air teresat seperti daun **bonglai** dan lainnya, sudah itu maka jeramkan dengan jeram yang sejuk terlebih baik.

**Baris 7**– Bab ubat kepialu angin namanya af'alnya panas sakit sekalian tubuhnya sejuk dingin panas berpulu-pulu mulutnya kering lagi pahit maka ambil daun delima dan daun ruku hutan dan daun kesini dan **cekur** dan jerangau disemburkan padanya sudah itu ambil beras dan **kunyit** dan **bonglai** sedikit maka giling, maka bedakkan sudah itu mandikan afiat.

**Baris 17**– Bab ubat kepialu kepanasan af'alnya gila meracau, maka ambil riang tebu batang dan umbut teberau dan umbut rotan tawar maka jeramkan di kepalanya sudah itu ambil daun tempa besi yang hitam buahnya dan daun nyarang dan daun gandarusa dan **bonglai** dan lada tujuh butir atau tiga butir maka semburkan pada sekalian tubuhnya sudah itu ambil sepong dan kederang dan merepus dan akar, mau asah minum. Jika datang sakit kepala, maka ambil beras dan lada sembilan butir, asah gaharu dan cendana, kemenyan maka asah sekalian itu pilis pada dahinya afiat. Jika datang muntah, ambil maman burma batangnya dan buah kemucut yang lekat pada kain, maka semburkan pada leher afiat. Jika datang senak maka ambil daun mertapi jantan yang kuning ambil dengan mulut, maka semburkan pada hulu hati sekali bubuh lada dan bawang merah afiat.

Folio 33a

**Baris 7**– Bab ubat kepialu yang parau suaranya ambil akar bebating dan akar balut adik jeramkan dan minum sudah itu, maka ambil daun bunga cina dan daun kait-kait dan **cekur** dan jerangau maka semburkan pada sekalian tubuhnya. Jika kembung, maka ambil akar ketumbit dan akar lalang laut dan akar kemuncut dan **cekur** dan jerangau, maka semburkan pada segala tubuhnya. Jika beralih sakitnya seperti senak maka ambil kulit remunggai dan bawang merah, jintan hitam maka semburkan afiat.

**Baris 13**– Bab ini ubat kepialu yang disemburkan di atas kain yakni diselimut dikelubung yang maka semburkan di kepala sampai pada kakinya tiga jalar maka buang kain itu, maka daun ending dan daun rencong dan daun puding emas dan daun raku hutang dan daun keseni dan daun delima dan **cekur** dan jerangau dan bawang merah jintan hitam disemburkan dengan sirih pinang tiga hari berturut-turut afiat.

**Baris 20**– Bab ini ubat kepialu maka ambil daun pegang, penggaga (فداغام) dan daun pedandang dan daun **bonglai** dan lada sulah maka semburkan tiga hari afiat.

Folio 34b

**Baris 1** – Bab ini ubat kepialu maka ambil daun mata ayam dan jintan hitam dan **cekur**, bawang merah maka semburkan tiga hari afiat.

**Baris 10**– Bab ini ubat kepialu kedalaman maka ambil temu melayu dan **temu putih** dan temu jawa dan **lempoyang** dan **bonglai** dan ganti mesui dan cengkih dan jintan putih sepegapit dan jemuju dan ketumbar dan halba dan cabai dua biji dan gigi

tembolok dan seputar daun lengguni dan daun nangka dan jernang dan kayu harang dan kulit kacang dan sepong dan asam paya dan hempedu landak dan daun limau nipis sehelai dan gandarusa dan daun kerkap dan daun tarum dan akar semeru dan gaharu cendana dan dewadaru dan segala pegawai rumah dan pegawai perahu dan zirah dan lesung dan bergendang dapur dan tungku kayu dan akar lakum dan kelemoyang dan birah dan jerangau dan alu dan kulit ketam dan kulit belangkas dan kerupas tiga bengkung, maka semuanya itu pipis lumat maka buat boreh, jemur beri kurang taruh baik-baik sebermula jika sudah berpeluh mandikan dengan air dijemur pula maka tatkala mengancurkan bunga raya dengan daunnya dan daun bunga melukut, daun gandarusa ramas tapis maka jemur maka mandikan sudah maka bilas dengan air sejuk barang sedikit, maka perbuat boreh ambil **temu putih** dan sambar dara dan adas manis dan bunga pulasari dan gagang sirih tujuh tangkai maka berahkan nescaya afiat.

Folio 35a

**Baris 12**– Bab ini ubat kepialu, maka ambil cendana dan beras usang yang putih jangan patah dan jintan putih dan afiun, mesui dan **cekur** maka asah jelumkan pada tubuhnya nescaya afiat.

**Baris 15** – Bab ini ubat kepialu maka ambil pucuk ara sinai dan bawang merah seulas, bawang putih seulas dan **cekur**, **bonglai** sehiris, maka mamah semburkan pada dahinya dan belikat lalu pada punggungnya afiat.

**Baris 19** – Bab ini ubat kepialu<sup>279</sup> yang amat pening, maka ambil **halia** dan **temu putih** tampalkan dikepalanya tiga hari afiat.

**Baris 20** – Bab ini ubat kepialu maka ambil batang birah hitam tiga hiris dengan **bonglai** dan **kunyit** pun, demikian adas manis dan kepalasari, jintan putih maka giling lumat-lumat, maka bedakkan pada sekalian afiat.

Folio 36b

**Baris 3**– Bab ini ubat mandi kepialu, ambil umbi rengkinan dan kulit sekanda tua daunnya dan daun lakum dan **bonglai** tiga hiris dan rengkinang itu tumbuk ramas dengan air itu tiga hari mandikan dahulu afiat.

---

<sup>279</sup> Demam kepialu adalah satu jangkitan bawaan makanan disebabkan oleh bakteria *Salmonella typhi* [S.typhi]. Rujuk <https://pku.upm.edu.my/berita/amaran>.

**Baris 5**– Bab ubat kepialu giginya bergonjang ambil akar kurik dan akar setebal dan akar midat dan akar selepang yang merah maka secawan bubuh bersama-sama ubat sekalian itu **bonglai**, **cekur** jerangau giling lumat-luat maka hangatkan beri suam, maka bungkus dengan kain putih maka tuamkan pada tempat sakit itu afiat.

**Baris 18**– Bab ubat kepialu turun keperut, ambil daun delima dan pelepah birah yang tua dan setawar bendang itu dan daun kernam, maka bubuh hujung melukut mata **kunyit** maka lekas beri makan hancurkan dengan air madu makan afiat.

Folio 37a

**Baris 4**– Bab ini ubat boreh kepialu ambil **kunyit** dan **bonglai** dan **halia** dan **temulawak** dan **temu kunci** dan **temu kuning** mayang nyor mayang pinang atau daun kacang sekanji, jintan kedua, maka giling lumat-lumat maka bedakkan pada segala tubuh orang sakit itu afiat.

**Baris 7** – Bab ini ubat kepialu yang tersusut keulu hati atau gigi berkancing, maka ambil akar bulangan dan akar tulang-tulang pucuk hitam dan akar meterajam dan akar pedandang basyar, maka ambil asah beri minum afiat. Sudah itu ambil daun tulang belut, maka rebus beri minum hampasnya pupuk pada dahinya, jikalau tiada boleh makan, maka ambil pohon **bonglai**, tumbuk ambil airnya beri minum afiat.

**Baris 12**– Bab ini ubat mengeluarkan peluh demam kepialu atau sengal banyak, maka ambil daun limau calit beri sekuning dan garam sehelang jintan putih tiga jempit hujung melukut mata **kunyit** giling lumat-lumat daun itu, maka ambil batu besar ibu tangan bakar beri merah, maka bubuhkan ke dalam daun kayu itu, maka bungkus dengan kain maka tuamkan seluruh tubuhnya, sudah itu bertuam, maka berselubung dengan khabar inshaallah sejaya keluarlah peluh adapun borehnya ambil sirih yang kuning tujuh kali tujuh helai, jintan hitam tiga jempit, **kunyit** sehelang, akan dipakai tiga hari dan kapur tohor bubuh pada boreh itu dan sirih itu giling lumat-lumat, telah sudah maka bubuh pada belanga kecil, maka hangatkan maka borehkan inshaallah taala afiat tuarab yang empunya naskhah mujarab inshaallah.

Folio 38b

**Baris 1**– Bab ubat urat demam kepialu dan demam kura atau barang demam apabila sudah sembuh demamnya itu maka rasanya berat tubuh badannya dan terik segala uratnya atau kembang dan senak menyucuk-nyucuk atau meredak salah mata jikalau

ada inilah ubatnya, ambil pati **kunyit** sehelang dan pati **bonglai** sehelang dan pati **temulawak** sehelang dan pati **halia**, pati **temu kuning**, pati **temu kunci**, air **lengkuas** rentang, air **cekur**, butir mesui dan butir maman ambil secawan-secawan, maka ambil minyak lenga sehelang bubuk ke dalam ubat itu sekalian itu sudah maka masakkanlah, ambil jintan kedua, buah pala, cengkih, ganti mesui, akar serapat hempedu sawa, hingu apiun, setanggi, cengdam pucuk, maka sekalian itu diperlumut maka bubuk pada minyak itu, masakkan pula minyak itu, maka angkat urutkan pada orang sakit, ayat jika sakit pinggang pun baik atau sakit tubuh pun baik atau jatuh diatas kayu apiun baik jika dahi pun baik jika orang baharu beranak pun baik diurutkan afiat wallahualam.

**Baris 17** – Bab ubat demam tiada kebah, maka ambil temu melayu dimelayu dan **bonglai** dan bawang merah seulas dan halba dan jintan putih secupak dan gagang sirih sejempit dan hempedu landak dan mesui, maka pipis lumat-lumat bubuk pada tempurung hangatkan dan nyor tiga hiris dan kelempoyang tiga hiris, maka pipis lumat-lumat, maka tuamkan boreh maka bubukkan pada bubuknya afiat.

#### Folio 39a

**Baris 1** – Bab ubat demam tiada kebah, maka ambil daun beringin dikait dengan serampang dan daun benang setokol dan mata **kunyit** hujung melukut, maka ramas embunkan pagi-pagi mandikan pada orang sakit itu afiat.

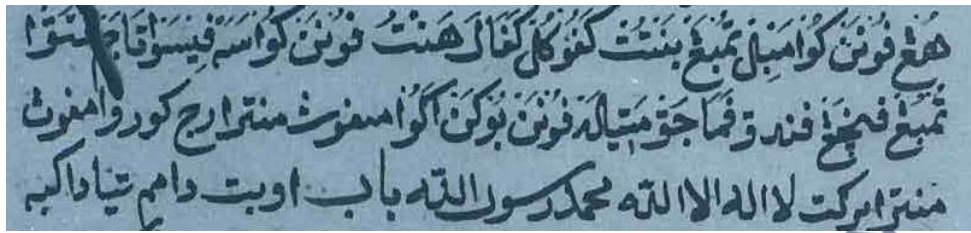
**Baris 4**– Bab ubat demam panas atau demam tekanan, maka ambil rumput beras beri baik dan pucuk tempa besi hitam taruk ambil taruk dan pucuk kementa tiga taruk dan pucuk tanpa rangat tiga taruk daun gandarusa tiga helai daun bulu merak, **cekur**, jintan hitam, daun benalu hijau sekalian semburkan afiat.

**Baris 7**– Bab ubat demam menyentok af'alnya ambil akar birah hitam, akar keladi hitam, **cekur**, jerangau semburkan pada segenap sendinya afiat.

#### Folio 40b

**Baris 5**– Bab ubat demam maka bengkak perut, ambil **halia**, lulut, remunggai dan tekarang dan akar bayam batu dan biji mesui, giling lumat-lumat, maka bubuk pada bengkak itu, tudung dengan dan jarak, maka barut dengan kain afiat.

**Baris 7** – Bab ubat demam pening maka mentera pada **kunyit**, kapur, maka hangatkan sudah maka sapukan seluruh tubuhnya maka inilah manteranya,



**Baris 15**– Bab ubat demam tiada kebah, maka ambil **cekur** dan bawang putih dan jerangau, maka mamah tiga orang memamah dia, maka semburkan pada orang sakit itu afiat.

**Baris 19**– Bab ini ubat demam atau penyakit yang tiada mau sembuh dalam tubuh maka ambil daun **halia** segenggang herat dan daun delima segenggang herat, maka pipis lumat ambil airnya beri sama banyak maka sirakan, maka minum tiga pagi atau minum banyak memberi sihat tubuh inilah itu yang dibaca pada ubat itu “بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَتُنَزَّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ”.

#### Folio 42b

**Baris 4**– Bab ini ubat demam panas sangat tubuhnya ambil daun sena-sena dan daun sental, temu kanji, bali, asam, kantan, beras, jintan hitam, **cekur**, jerangau, mata **kunyit** giling bedakkan seluruh tubuhnya afiat.

**Baris 17** – Bab ubat memadamkan panas pada orang sakit atau ada demam, maka ambil temu gajah dan akar **cekur** dan akar kobis, ambil setahil sekalian itu, maka bubuh air, maka jelumkan pada dahinya di bawah halkumnya pada hatinya inshaallah pada malam panasnya mujarab.

**Baris 20**– Bab ini ubat tersat mandi senai pada malam dan lain maka ambil daun pucuk bengkuang tujuh helai, selangsang tujuh helai dan pucuk **kunyit** tujuh helai dan pucuk **bonglai** tujuh helai dan pucuk pandang tujuh helai, maka sekalian itu rebus terus makan sampai padamlah afiat.

#### Folio 43a

**Baris 17**– Bab ubat demam panas dingin dalam tubuhnya sekalian panas diluar dalam, maka ambil gelang sembur dara dan umbi setawar cina dan pucuk tanjung yang bergulung dan pucuk birah dibembam dan kulit kepulasari dan pokok nyor hijau ada bembam dan bawang merah dan mesui dan pinang muda yang belum bertemu hatinya

dan **temu putih** buangkan patinya maka pipis lumat-lumat, minum. Jika tiada boleh minum, lumurkan pada segala tubuhnya, jika panas malam pun gosok pun juga afiat.

Folio 44b

**Baris 20**– Bab ini ubat demam kura atau sembelit membatang pada perut yang tiada boleh ke sungai atau bengkak seperti orang, busung atau demam dan kembung badan dan jika atau angin berkumpul mintak kepada rusuknya dan hulu hati dan sengkak kepada ari-ari sekalipun tiada mengapa dengan izin Allah. Maka ambil akar bunga susun kelapa, berat tiga timbang dan **lempoyang** berat dua timbang dan **lengkuas** berat setimbang dan bawang putih berat setimbang dan lada sulah berat setimbang dan kapur batu berat dua timbang dan cabai berat setimbang, maka sekalian itu semuanya digiling lumat-lumat dengan air limau nipis, maka rebus dengan air tiga, bahagi, beri tinggal sebahagi hingga hendak menghancurkan ubat yang digiling itu, sekadar dapat diminum juga. Sesudah itu, maka ambil besi tuga bilah maka bakar, sudah, maka celupkan kepada ubat itu dicawan, sudah, maka minum, akan nampak ubat ini perkenan, maka minum dia beri berturut-turut dengan izin Allah taala afiat. Asah, sapu, masakkan sambung.

Folio 45a

**Baris 12**– Bab ubat demam kura atau demam, ketika amat mustajab, maka ambil daun gandarusa hitam taruknya dan daun kecubung hitam dan lada sulah tujuh kali tujuh atau tiga kali tiga dan bawang merah selabu bahagi tiga yang sebahagi jintan hitam tiga pegapit, **cekur** dan **bonglai**, maka sekalian itu hiris bahagi tiga yang sebahagi itu semburkan pada tapak kakinya kiri. Jika tidak patah, semburkan pula yang sebahagian sebahagi itu pada perutnya di betis itu dengan izin Allah tiadalah akan sia-sia pematah kura.

Folio 47a

**Baris 2**– Bab ubat demam hendak beri sembuh, maka ambil kapulaga dan **cekur**, maka pipis lumat maka hancurkan dengan air, maka minum berturut-turut tiga pagi afiat.

Folio 51a

**Baris 12** – Bab ubat demam ketika, maka panggil budak belum baligh itu, maka ambil akar gelenggang, maka bawa beras **kunyit**, maka tabor pada dahinya, maka tatkala menyebut, dia mengadap ke matahari, maka ambil akarnya lenggar-lenggar buah junjun seluruh itu, pakai pada orang sakit itu, jika hilang jangan dicari afiat.

Folio 52b

**Baris 9**– Bab ubat demam yang berlarutan, maka ambil kerah dan daun kecubung yang hitam dan **bonglai** tiga hiris, maka pipis lumat, maka hancurkan dengan air, maka bedakkan ada sekalian tubuhnya afiat.

**Baris 11**– Bab ubat demam sebab beguk kelenjar, maka ambil beras dan **cekur** lumat-lumat, asah kemenyan, campurkan, maka bedak ada tempat sakit itu afiat.

**Baris 15**– Bab ubat yang terketar-ketar sekalian anggotanya dan jadi dingin dan sejuk dalam jintangan jika diselimuti pun dengan kain berlapis-lapis pun tiada berasa daripada sangat ketarnya itu dan sejuk, kemudian jadi panas keluar peluh bermula dalamnya itu tiap hari, datang sebab bertambah campur demawi dengan balgham pada paru-paru akan ubatan diminum juga dan air madu yang masak/ pada pagi-pagi belum makan supaya muntah, maka diminum air madu yang masak, sudah muntah itu, maka makan apam gandum serta kuahnya daging kambing, makan daging yang dipermasak dengan bawang putih dan lada dan **halia** dan **kunyit** afiat.

Folio 55a

**Baris 20**– Bab ubat bilasani atau sembelit atau sengal pun baik dan tubuh pun baik lagi memberi kuat, maka ambil akar medang dan akar sakar dan akar cenggiling sama banyak rempah-rempah, maka rebus manjakani mesui dan kemukus dan cengkih, sunti **halia** jawa, lada sulah, cabai dan cekuk bawang kedua, sudah itu makan ubat itu akar kawi yang di dalam tanah itu dan banyaknya rebus serta rempah itu juga akar kayu itu secupak, masak airnya tiga cupak, susut dua bahagi, maka minum secawan pagi secawan petang afiat.

Folio 56b

**Baris 17** – Bab ubat demam bilasani, ambil akar talang ayam dan akar celaga dan akar ganti-ganti, bawang, **bonglai**, **kunyit**, buah pala, kayu manis jua airnya madu secawan terlebih tidak air madu syakar batuk sekalian itu, rajib-rajib sudah itu, rebus minum afiat.

Folio 57a

**Baris 1** – Bab ini ubat urat demam bilasani atau demam kura atau kepialu atau orang beranak ataupun baik apabila di sudah sembuh demamnya itu, maka rasanya berat tubuhnya dan terik uratnya atau kembung dan sneak dan menyucuk-nyucuk meradak salah satu, jikalau ada inilah ubatnya, maka ambil pati **kunyit** sehaliang, pati **bonglai** sehaliang, pati **temulawak** sehaliang, pati **temu kuning** sehaliang, pati **halia** sehaliang, pati temukanji sehaliang dan air **lengkuas** ranting sehaliang ini, **cekur** sehaliang, butir mesui dan butir maman ambil secawan, maka ambil minyak lenga bubuk kedalam ubat itu, maka masakkan, maka ambil jintan kedua, buah pala, cengkih, ganti, mesui, akar serapat, hempedu sehawa, hingu apiun, setinggi, cendana putih, sekalian itu diperlumut, maka bubuk pada minyak itu, masakkan pula minyak itu, maka angkat urutkan pada orang sakit itu, jikalau sakit pinggang pun baik atau sakit tubuh baik atau jatuh di atas kayu pun baik, jika dahi pun baik diwartakan afiat wallahua'lam.

**Baris 15**– Bab ini ubat hendak muntah, ambil daun **halia**, disemburkan pada lehernya dan pada dadanya afiat.

Folio 58b

**Baris 1**– Bab ubat muntah, ambil terung perat buahnya dan akar keduduk dan sunti **halia** dan jemuju, pipis lumat-lumat, tapis minum airnya tiga pagi afiat.

**Baris 6**– Bab ubat muntah dan senak, maka ambil bawang putih dan limau purut dan kulit manis dan sendawa dan **kunyit**, pipis lumat-lumat, bubuk air minum tiga pagi afiat.

**Baris 10** – Bab ubat hendak muntah tiada muntah, maka ambil jintan hitam dan bawang putih dan sunti **halia** dan kapur barus dan garam hormuz<sup>280</sup>, maka pudi sama beratnya,

---

<sup>280</sup> Garam hormuz : garam yang diimport dari Hormuz, Parsi. Lihat Harun Mat Piah (2006), Kitab Tib Ilmu Perubatan Melayu. Kuala Lumpur : Perpustakaan Negara Malaysia, Kementerian Kebudayaan, Kesenian dan Warisan Malaysia,347.

maka uli dengan air madu, jika tiada madu, air benar pun boleh, baik kira-kira dapat digeliga besar buah Melaka, maka beri makan pada orang sakit itu afiat.

**Baris 15**– Bab ubat muntah, maka ambil akar tampan dan cengdam dan ibu **kunyit** itu dibakar, beri hangus, maka pudu beri mesra, maka bubuh pada lehernya, nescaya tiada muntah insya-Allah taala.

**Baris 20**– Bab orang ludah, maka ambil jintan kedua dan sunti **halia**, kapur barus, garam hormuz semuanya sama berat, giling lumat-lumat, geliga dengan air madu, makan besar buah Melaka, makan pagi petang afiat.

Folio 59a

**Baris 12**– Bab ubat muntahkan darah, maka ambil akar terung perat dan akar nangda'afi dipanggil orang keduduk putih dan sunti **halia** dan jemuji, maka semuanya giling beri lumat-lumat sudah, maka tapis dengan perca putih, maka minum mualat afiat.

Folio 60 b

**Baris 6**– Bab ubat muntahkan darah, maka ambil akar **kunyit-kunyit** dan biji mawat dan air bermalam, pipis lumat-lumat, minum tiga pagi afiat.

**Baris 10**– Bab ubat muntahkan darah, maka ambil **daun cengkur**, batang padi bantat, sekalian itu tumbuk ambil airnya, beri minum afiat.

**Baris 14**– Bab ubat muntahkan darah, maka ambil akar lalang laut dan akar kemucut dan sulur **kunyit**, rebung gubah tambah tahi semburkan afiat.

Folio 61a

**Baris 1**– Fasal ubat balgham yang panas dan kering, maka batuk sebab sesak sangatlah tiada keluar kerana pendek nafasnya naik dan turun dan tiada dapat tidur melainkan mengharapkan duduk pada dahinya kepada bantal diletakkan, maka adalah serasa sakit kerana mengambil berbetulan dengan nafas naik turun lelah rasanya kerana pengaru itu tempat nafas apabila tempuh halamnya pada peparu yang seorang seorang itulah tiada habis nafasnya itu keluar naik dan turun nafas itu, maka menjadi lelah mereka itu, adapun akan ubatnya, maka ambil gandum dan **halia bara** sudah, maka giling keduanya, maka tampal kepada dadanya lalu kepada haul hatinya nescaya afiat olehnya.

**Baris 12**– Bab ubat balgham yang hendak dihilangkan, maka ambil akar nyaring merah dan lada sulah dan bawang putih dan **halia**, garam hormuz dan arang para, maka

sekalian itu sama timbang lebih kurang jangan, maka pipis beri lumat-lumat akan airnya air limau kerabu sudah, maka kasi berikan ia telan pada tiap-tiap hari dua kali sehari nescaya afiat olehnya.

**Baris 16**– Bab ubat balgham yang sangat sesak dan sengkak, maka ambil hempedu sawa dan hempedu landak dan jintan putih tiga pengapit dan bawang merah tiga ulas dan bawang putih tiga ulas dan **halia bara** tiga hiris, maka sekalian itu giling bagi lumat-lumat sudah, maka hancurkan dengan air, maka berikan ia minum tetapi mualat memakan dia insyaAllah (makan berturut-turut) insyaAllah taala afiat.

Folio 63a

**Baris 2**– Bab ubat balgham, maka ambil daun gandarusa segenggam herat dan **halia bara** dan garam siam, jintan hitam sepapit, bawang merah selabu, maka sekalian itu giling lumat-lumat, perah ambil airnya minum tiga pagi afiat.

**Baris 7**– Bab ubat balgham, maka ambil nyor hijau sebutir belah tiga, maka ambil ibu **kunyit** dan apiun candu sedikit, ramas ambil patinya, minum tiga pagi afiat.

**Baris 9** – Bab ubat balgham, maka ambil rumput kepala lalat, maka ambil bunganya dan tahi babi dan jintan hitam dan **kunyit** dan beras sekalian itu, giling lumat-lumat, maka tampalkan pada dadanya afiat.

**Baris 17**– Bab ubat telan balgham, maka ambil kemukus dan **halia bara** dan **bonglai** dan bawang merah sekalian itu, giling lumat-lumat, maka telan barang tiga hari afiat.

**Baris 19** – Bab ubat balgham, maka ambil kulit pawah dan kulit kedondong dan **bonglai** dan sekalian itu asah, bubuh pada tempat sakit itu afiat.

Folio 64b

**Baris 3** – Bab ubat balgham memberi leher itu parau dan batuk, adapun akan parau itu sebab bertambah balgham pada leher akan ubatnya, maka ambil **halia**, rebus buangkan airnya, sudah rebus maka giling lumat-lumat, hancurkan dengan air madu dan manisan kirat, maka makan sekalian yang masam afiat.

**Baris 7**– Bab ubat balgham yang batuk dan serak suaranya, maka ambil buah pala dan manjakani dan cabai dan lada, jintan hitam dan **kunyit** dan **bonglai** dan santan nyor hijau, maka ambil patinya, jangan bubuh air dan air madu, maka sekalian itu giling lumat-lumat air madu dengan santan itu sama banyak, maka bubuh dalam bantal kentang, maka kukus makan afiat.

**Baris 11**– Bab ubat balgham sakit leher dan parau dan batukpun akan parau itu sebab bertambah balgham pada lehernya akan ubatnya, maka ambil **halia** rebus airnya, buang maka giling lumat-lumat, hancurkan air madu dan manisan kirah, maka makan pagi-pagi dan petang dan jangan makan segala yang masam dan suara ubat itu membaiki suara kita afiat olehnya.

**Baris 17**– Bab ubat sawan dalam tubuh kita, maka ambil **halia** segenggam herat dan daun delima segenggam, pipis lumat-lumat pagi tiga pagi kepada sebulan, maka mandi pagi-pagi baik manfaatnya pesakit insyaAllah taala.

Folio 65a

**Baris 11**– Bab ubat sakit leher batuk bertambah balgham, sebab itu memberi parau suara dan batuk akan ubatan jahi dan **halia** diperbuat dengan air madu dan gula jawa, apabila makan jangan makan asam dan susu afiat.

**Baris 13**– Bab ubat penyakit berbagai-bagai, adakala basah perangainnya dan adakala kering perangainnya, adapun basah serta balgham yang berkurang dalam dada dan pada paru-paru itu akan ubatnya, ambil daun sekati limau dan air madu, dipermasakkan jangan banyaknya dan bubuh kepada rokam berat enam kupang dan setinggi berat enam kupang dan jintan hitam dan **halia** yang sudah terendang berat enam kupang dan lada, maka perbuatkan makjun, makan pagi-pagi petang supaya afiat.

Folio 66 b

**Baris 2**– Bab ubat membuang balgham, maka ambil cuka dan air limau nipis dan **halia** tiga hiris, makan tiga pagi, nescaya putus lah balghamnya kemudian, maka makan ubat ini pertama, daun gandarusa tiga haliang dan buah pala dan manjakani dan terasi dan mengkudu dan bawang putih dan garam dan manisan dan jintan hitam, sekalian itu giling lumat-lumat akan airnya, cuka dengan air limau nipis, maka rendam dengan tembaga delum dan besi kemudian bubuh lah rempah itu, maka ambil mangkuk sabun sureh qul huwallahuahad hingga habis pada tempat minum itu nescaya afiat.

Folio 67a

**Baris 5**– Bab ubat sakit lelah sesak di dalam dada orang itu, maka ambil **halia bara** tumbuk goring sahaja, maka makan sehari-hari juga, jawab lihat dahulu barang sehari makan itu dengan tolong Allah berkat nabi SAW afiat.

Folio 68b

**Baris 6**– Bab ubat lelah, maka ambil juga secupak air ibu **kunyit** secupak maka masakkan tinggal tiga helai, maka minum hingga habis, maka buat pula ubat makan kapur barus, kayu khalambat, gaharu, cendana, akar celagi, bawang kedua sekalian itu serbuk, maka masakkan dengan air madu, jadikan ma'jun.

**Baris 9**– Bab ubat lelah, maka ambil daun cempaka, daun kenanga dan daun tanjung segenggam herat, maka giling hujung melukut mata **kunyit**, maka perah ambil patinya minum afiat. Sudah berhenti dua hari, maka buat pula minum tujuh hari minum pula afiat.

**Baris 19**– Bab ubat membuang balgham, maka ambil **halia bara** sedikit dan lada sulah tiga biji dan air limau nipis, maka sekalian itu giling lumat-lumat, bubuh air madu, maka bubuh pada jari manis, maka masukkan ke dalam mulut, beri sampai jari itu pada langit-langit, maka petak ubat itu langit-langit, nescaya keluarlah balghamnya itu dengan sihat itu, maka jangan makan segala yang lemak manis empat lima hari itu supaya keluar balgham itu sedikit.

Folio 69a

**Baris 7**– Bab ubat suara, maka ambil nyor hijau, maka kupas buang sabutnya, maka kikis ambil sagu yang lekat pada tempurungnya itu, sudah itu ambil **halia bara**, jintan hitam manis, kemenyan sekalian itu giling, maka jemur sudah kering, maka pudi sekalian itu, maka buat regung, maka hisap, nescaya keluarlah balghamnya.

**Baris 10**– Bab ubat suara, maka ambil saga sendiri dan kulit kayu manis dan cengkih dan binatang yang bernama riang-riang dan bawang putih, sunti **halia** dan akar terung perat dan buahnya yang masak sekalian itu sama timbang beratnya, maka diserbuk lumat-lumat, maka dipermasak dengan air madu, maka gelega, maka telan tiga titik, hendak bersuara mujarab olehnya.

**Baris 14**– Bab ubat suara pertama, ambil telur ayam sebuah dan buah kenanga dan **halia** dan cabai dan bawang merah dan air madu semuanya dicampur dijadikan makjun, maka telan tiga pagi, sudah itu ditelan di dalam air tiga pagi pula, sudah itu maka ambil belimbing keras, maka rebus ambil airnya dengan kulit tanjung, maka direbus minum tiga pagi, nescaya baik suaranya wallahu'alam.

**Baris 19**– Fasal 30 ini ubat serak yang tiada boleh berkata-kata, tiada keluar suaranya pertama, ambil buah pala dan manjakani dan suri dan cendana dan lada tujuh butir,

maka sekalian itu giling lumat-lumat, maka bubuh **cekur** nipis atau liur limau nipis, beri minum afiat.

Folio 70 b

**Baris 8**– Bab ubat serak tiada boleh berkata-kata, resdung nama penyakitnya, maka ambil **bonglai** dan **kunyit** dan bawang merah sekalian itu, di asah airnya limau nipis, maka minum afiat.

**Baris 19** – Bab ubat sedu kayu bernama pagalan orang bawa juga seperti cendana mari pada tempat lain, ambil halba, jintan kedua, bunga cengkih, kemukus, adas manis, adas pedas, buah pala, bawang putih, **halia**, gula batu, sekalian itu giling lumat-lumat hancurkan dengan airnya dengan minum afiat.

Folio 71a

**Baris 15**– Bab ubat sedu, maka ambil akar mali-mali air dan kulit beraksa dan terung kemu dan **halia bara** dan bawang merah dipermasak sekaliannya maka asah bubukkan pada tempat sakit itu penting jangan makan ikan yang berbisa seperti keli sekali ikan berduri belacan budu afiat.

Folio 72 b

**Baris 6**– Bab ubat kepalu yang sedu, maka ambil tala umbut bemban, daun lunang, ramas jadikan airnya maka bubuh jintan putih dan buah pala, manjakani, maka beri makan afiat. Jika tiada dapat, ambil akar belangan dan birah hitam, daun sirih dan umbi serai, **kunyit** sedikit maka giling lumat-lumat, beri makan afiat.

**Baris 19**– Bab ubat sakit kepala yang berdengung-dengung, maka ambil pucuk teja jintan dan jintan hitam dan **bonglai** tiga hiris, maka giling lumat-lumat sudah maka tampalkan pada kepala dan afiat.

Folio 73a

**Baris 8**– Bab ubat sakit kepala, maka ambil daun tanah dan gelang sembur dara dan daun rumput tahi babi dan daun **kunyit** dan daun **bonglai** semuanya ramas sudah itu maka jaramkan pada kepala afiat.

**Baris 17**– Bab ubat sakit kepala, maka ambil langka hutan dan pucuk gandarusa dan pucuk salang dan pucuk delima dan pucuk simpul, maka sekalian itu jadikan segenggam

herat, maka kerat ekor kepalanya buangkan maka ambil **bonglai** dan jintan hitam dan jintan putih dan bawang merah dan bawang putih, maka mamah dengan sirih pinang semburkan dikepalanya itu afiat.

Folio 74 b

**Baris 5**– Bab ubat kepala sakit, maka ambil akar marjala dan akar **cekur** manis, maka asah jelamkan pada kepalanya afiat.

**Baris 10** – Bab ubat sakit kepala yang penyalu, maka ambil halba itu maka rendang, dan **bonglai** itu bembam, maka pipis lumat-lumat maka piliskan pada kepalanya afiat.

**Baris 12**– Bab ubat sakit kepala, maka ambil peria pantai dan hujung melukut mata **kunyit**, maka giling lumat-lumat atau mamah dengan sirih pinang, maka semburkan pada dahinya afiat.

**Baris 20**– Bab ubat sakit kepala yang tiada dapat diangkat atau panas akan ubatnya, maka ambil sunti **halia** berat enam saga dan minyak sapi berat enam dirham akan suatu dirham itu enam belas saga dan sesuai enam belas saga, maka pipis lumat-lumat sekalian itu seraya masakkan ke dalam minyak sapi itu, sudah maka diisap debunya ubat itu ke dalam hidungnya nescaya sembuh afiat.

Folio 75a

**Baris 19** – Bab ubat sakit kepala, maka ambil buah keras tiga kali tujuh, maka belah dua sebelah buangkan dan daunnya pun tujuh kali tujuh sebelah, ambil buangkan dan hujung melukut mata **kunyit** airnya air bermalam nescaya afiat.

Folio 76 b

**Baris 1** – Bab ubat sakit kepala yang tiada dapat kena panas, maka ambil nyor hijau buah santan dan **halia** enam belas saga dan minyak sapi enam dirham akan suatu dirham itu dua puluh saga kira-kiranya dan kemukus enam belas saga dan apiun mesui enam belas saga, maka sekalian itu giling lumat-lumat, maka mesrakan sudah maka masakkan kedalam minyak itu sapi maka berikan ia hisap dengan hidungnya beri masak nescaya afiat.

**Baris 10** – Bab ubat pening, maka ambil **halia** dan **temu putih** kedua ubat itu maka giling beri lumat-lumat, sudah maka tampalkan pada kepalanya nescaya afiat.

**Baris 19** – Bab ubat sakit kepala sebab peri atau angin basyar, maka ambil buah limau nipis perahkan diatas bawah, maka bubuh rempah-rempah pada tempat yang diperah itu, maka ambil buah pala dan dan jintan kedua, bunga cengkih, **halia** kedua dan bawang kedua jerangau dan **cekur** isinya, maka ambil limau itu bubuh pada ubun-ubun itu ambil si riang-riang besar, bakar beri merah letak di atas limau itu sehingga boleh tanggung afiat.

Folio 77a

**Baris 8**– Bab ubat sakit kepala tiada dapat kena angin dan panas, maka ambil sunti **halia** enam saga dan minyak sapi enam saga dan kumkuma dan benat masri, maka pipis lumat-lumat, maka masakkan ke dalam minyak itu, maka hisap dengan hidungnya afiat.

**Baris 17**– Bab ubat sakit kepala, maka ambil daun ribu-ribu padi dan mata **kunyit** dan hujung melukut dan air bermalam, maka pipis lumat-lumat minumkan pagi-pagi pupukkan di kepalanya afiat.

Folio 78b

**Baris 5**– Bab ubat sakit kepala sebelah, maka ambil buah keras tujuh maka belah dua maka ambil isinya maka pipis dengan mata **kunyit** hujung melukut dan air bermalam, maka tampalkan pada dahinya afiat.

**Baris 9** – Bab ubat sakit kepala atau pening, ambil halba dan **bonglai**, pipis lumat-lumat tampalkan pada dahinya afiat.

Folio 79a

**Baris 18**– Bab ubat sakit kepala sebelah atau pinggang, maka ambil **halia** barang sebujur tangan dengan bawang merah dan jintan hitam sepapit, maka sekalian itu giling lumat, maka masakkan dengan minyak sama banyak atau susu makan afiat.

Folio 80b

**Baris 13**– Bab sakit kepala sebelah, maka ambil buah karas tiga kali tujuh dan daunnya pun tiga kali tujuh, ambil sebelah buangkan sebelah dan buatnya demikian juga, maka giling lumat-lumat dengan hujung melukut mata **kunyit** air bermalam, maka tampalkan pada yang sakit itu afiat.

Folio 81a

**Baris 4**– Bab ubat sakit kepala siang hari daripada pagi-pagi dayang langsir pegang kecil namanya, ambil lidah patung perahkan, maka cara makan bubuh mata **kunyit** sedikit maka cara makan tiga hari afiat.

**Baris 7**– Bab ubat sakit kepala atau ngilu, ambil bunga raya, daun suasa kelat, daun pagan hutan, maka ramas pada pangkang hijau dengan air bemalam dan **kunyit** tujuh hari sudah itu, maka ambil benang tujuh urat perbuatkan butang afiat.

**Baris 15**– Bab ubat kepalanya ngilu, ambil pinang tua dan **halia** batang, **temu putih** dan beras jangan patah butirnya sudah, maka giling semuanya itu beri lumat-lumat, sudah tampalkan pada dahinya, segera afiat.

Folio 82b

**Baris 2**– Bab ubat sakit kepala atau ngilu, ambil **halia** rendam dan **bonglai** dibembam, ambil giling keduanya itu beri lumat-lumat, maka bilaskan dahinya afiat.

**Baris 4**– Bab ubat sakit kepala atau pening, maka ambil **temu putih** dan **bonglai** cabai dan kulat pulai, maka tiganya itu bubuhkan kepada kepala yang sakit itu nescaya afiat.

**Baris 6**– Bab ubat sakit kepala ngilu dan muntah, maka ambil daun bunga kelapa dan bunga pagan hutan, maka rebus pada panggang hijau dengan air bemalam **kunyit** tujuh hiris, maka bubuhkan pada kepalanya sakit maka jelumkan nescaya afiat.

**Baris 16**– Bab ubat sakit kepala ngilu, maka ambil **temu putih**, cendana dan kulat puli, maka ketiga itu asah dibubuh dikepalanya afiat.

**Baris 18**– Bab ubat kepala ngilu belas demam, ambil pucuk gandarusa tujuh kali dan **bonglai** tujuh hiris, pipis bubuh minyak lenga bubuh pada dadanya afiat.

Folio 84b

**Baris 9**– Faşal 33 ini pada menyatakan ubat seduang dimakan, maka ambil akar celaka secawan, telur dan lada sulah dan lada hitam dan kemukus dan cabai jantan kedua dan bawang putih dan bawang merah dan cengkih dan buah pala dan bunga pala dan ketumbar dan sunti **halia** dan ganti, mesui, **cekur**, **bonglai**, kayu manis cina, jaha lawi, jaha gelang, manjakani, pucuk adas pedas, adas manis, kapur barus, maka sekalian itu serba sedikit sama banyak, maka campurkan kesemuanya, maka sebelum ayam hitam jantan yang belum mengawan seekor, maka cabut buang perutnya, maka ambil hatinya hemedunya basuh suci maka gaul dengan rempah itu yang digiling itu, maka masukkan

kedalam perut ayam itu bubuh garam, maka kukus ayam itu makan pagi-pagi, beri habis jika tiada habis makan sekarang pun beri habis sehari itu juga jangan taksir afiat.

**Baris 18** – Bab ubat seduang tumbuh dihidung atau langit-langit atau makan itik atau makan rambang didalam atau diluar atau sekalian seduang semuanya baik dimakan dia, ubat ini bernama putat ertinya bukit runtuh, maka ambil puyuh tujuh ekor atau lima atau tiga, maka sembelih cabut buang perutnya basuh sejuk-sejuk, maka ambil akar ceraka, akar kaduk, akar selasih, akar peria katuk, akar remunggai, akar maja, akar puding merah, akar susun kelapa, akar sentang, akar tuba limau, akar **kunyit**, akar pinang, akar terung pipit, akar terung perat, akar salang, akar susun ayam hutan, maka sekalian itu sama banyak, maka serbuk lumat-lumat dan lada kedua dan **halia** kedua dan jintan kedua bawang kedua, cabai, kemukus sekalian itu perlu lumat-lumat juga dan ungu basyar, butir kapas, apiun, cendana sama banyak dengan ungu itu, maka uli dengan air hangat beri hancur, maka mesrakan dengan ubat yang dahulu itu, maka ambil pula puyuh itu lumurkan dengan ubat itu, maka kukus setelah sudah masukkan mengkal, maka rendam dengan minyak, maka makan dengan minyaknya segala makan sehari beri habis petangnya jangan makan asam serta asam dan serbuk daging dan ikan yang bisa afiat.

Folio 85a

**Baris 10**– Bab ubat seduang yang bersin tiada berputus serta bayang daripada tidur bersin berturut-turut sengal rasa kepalanya dan berair matanya dan hidungnya inilah ubat, ambil tuba limau akar **kunyit-kunyit** dan akar pinang keruh, akar terung muda dan akar baru, akar maja, akar sekati lima, akar beraksasa dan kulitnya dan terasnya dan teras api-api, gaharu, kelumbit sekalian itu tumbuk serai beri lumat-lumat, maka ambil tembakau belbila atau cina, perlumat beri lumat campurkan beri serta maka taruh di dalam jembul atau teluk tutuk tatkala sudah makan atau bayang daripada tidur atau berasa sakit atau gatal muka atau hidung, maka hisap itu beri sampai ke dalam otak afiat.

**Baris 17**– Bab ubat sakit seduang yang diminum, ambil bebekan beraksa dan teras tunjang dan gaharu dan kelumbit dan seduang tumbuh dan terung muda dan jaha lawi, jaha kelang dan ganti dan meswi, bawang merah, **halia** kedua, **cekur** mani, kemenyan sekalian itu asah minum afiat.

**Baris 20**– Bab ubat seduang, ambil akar nyor, bawang merah, **halia** kedua, ganti, mesui, **cekur**, **bonglai** semuanya itu asah dengan air limau nipis minum afiat.

Folio 86b

**Baris 2**– Bab ubat seduang, ambil daun tanjung yang muda-muda segenggam herat, akar ekor kepalanya dan bawang merah seulas dan **halia bara** tujuh genggam, **halia** putih pun tujuh hiris dan lada sulah tujuh biji, garam, jintan kedua, maka giling lumat-lumat hancurkan dengan air, minum jika hendak diperah kedalam hidung atau ke dalam telinga air limau nipis akan airnya afiat.

**Baris 9**– Bab ubat seduang yang memberi mata kali tangan angin pun baik, akar palu kecil dan palu besar-besar, akar semari putih, akar betawas, akar seguni, daun da'la kedua, taru bendang ambil akarnya dan kulitnya dan akar ceraka dan puta wali dan akar lada burung dan akar lada binar dan lutut sungkai dan **lempanyang** dan lada dan butir sawi dan bawang kedua sekalian itu segantang dan **halia** kedua dan limau nipis dan limau kerbau dan limau purut dan garam dan minyak lenga segantang, maka masakkan sehingga pulang minyak, maka angkat sudah itu maka embunkan ambil apiun hinguu dan jintan kedua dan buah pala, manjakani dan jabir dan cengkih, maka giling lumat-lumat bubuh pada minyak itu perkara kayu ini dan **lengkuas** kedua, akar kayu itu sudah, maka rempah itu masukkanlah ke dalam **lengkuas** itu dahulu, kemudian rempah itu maka minyak itu banyak pergunanya afiat.

Folio 87a

**Baris 4** – Bab ubat seduang, maka ambil tuba limau dan **halia bara** sekalian itu, jemur kering-kering, maka kisar beri halus jadi serbuk maka hisab pada hidungnya afiat.

**Baris 10**– Bab ubat seduang, maka ambil kulat cemplaka dan **halia bara** dan bawang merah dan apiun, air limau nipis, sekalian itu asah maka perahkan ke dalam hidung, nescaya keluar lendirnya afiat.

**Baris 17**– Bab ubat seduang, maka ambil akar gajah, akar nyaru hitam, **halia bara**, garam siam, asah airnya limau nipis, maka perahkan kedalam hidungnya handalan ubat ini afiat.

**Baris 19** – Bab ubat seduang diperbuat rokang, maka ambil akar kementu hitam taruknya dan akar **kunyit-kunyit** besar, akar pakar pelanduk, akar julang, akar lada

pahit, akar susun ayam hutan, akar palu besar, sekalian itu akar kayu itu kikis jemur kering sudah perbuat rukun afiat.

Folio 88b

**Baris 11**– Bab ubat seduang, maka ambil akar gajah, akar pinang, akar **kunyit**, melata seperti pinang, kerat juga akarnya kuning dan akar terung, temu dan marpusi, **halia** dan seduang, tambah air limau nipis atau air benar, sekalian asah bubukkan pada sakit itu afiat.

**Baris 14**– Bab ubat seduang sakit muka atau bengkak, maka ambil akar nyor maka asah bubukkan, jika bengkak sendi pun baik juga, jika seduang masukkan pula kasni dan sasab baja, asah bubukkan, jika usar masukkan **lemboyang**, asah minum jika puru dalam hidung atau dalam atau masakkan akar putat isi terung, kemu hisap pada hidungnya, berpuru dalam perut, asah minum afiat.

Folio 91a

**Baris 2**– Bab restung, maka ambil **kunyit**, **bonglai**, akar terung perat, akar bengkawi, kulit **bonglai**, kayu akar pagan, akar malar, maka asah dengan air limau nipis, maka minum.

Folio 92b

**Baris 1**– Bab restung makan otak, maka ambil mani kemenyan dan bawang merah dan **kunyit** dan **bonglai**, maka asah dengan air limau kapas maka minum tiga pagi afiat.

**Baris 13**– Bab ubat restung angin barangkali ngilu kepala serta gatal mulut dan hidungnya dan mata, maka ambil daun aur dan **halia** dan lada dan akar ceraka dan minyak kapur dan minyak sawi dan temu kanji dan **bonglai** dan lada sulah asah semuanya itu minum tiga pagi afiat.

**Baris 16**– Bab ubat restung, maka ambil akar sekati lima dan akar mertapi dan akar tuba limau dan akar **kunyit-kunyit** dan **halia bara** dan bawang merah dan limau nipis semuanya itu asah minum tiga pagi afiat.

**Baris 19**– Bab ubat restung ambil mani kemenyan dan bawang merah dan **kunyit** dan **bonglai** dan limau nipis asah sapukan pada muka tiga pagi afiat.

Folio 93a

**Baris 1**– Bab restung tumbuh pada leher atau hati atau hidung, maka ambil lukar hutan berat dua tahlil dan gadung berat dua tahlil dan jarak berat dua tahlil dan akar songsang berat dua tahlil dan sunti **halia** berat dua tahlil dan akar kara berat sepaha dan pucuk berat sepaha dan kanji berat tengah tahlil dan lada sulah sama kesemuanya rempah itu giling lumat-lumat jemur kering-kering barangkali datang penyakit itu hancurkan dengan air hangat bubuh pada yang sakit itu afiat.

Folio 94b

**Baris 11**– Fasal 35 ini pada menyatakan sakit mata, maka ambil akar bunga malar dan akar maman, akar bayam, maka bakar ambil harangnya maka bubuh di atas besi, maka ambil kedaki sebuah dan manjakani dan tawas dan bawang putih dan kemukus dan **halia** dan keju putih, maka sekalian itu asah pada besi akan airnya limau nipis, maka hangat akan bermandilah setelah pesam, maka bubuh pada kelopak matanya beri mualat.

Folio 96b

**Baris 1**– Bab ubat sakit mata, ambil ibu **kunyit-kunyit** giling bubuh garam, maka bubuh pada perca putih perahkan pada mata afiat.

**Baris 2** – Bab ubat sakit mata banyak penyakitnya, maka ambil ibu **kunyit** sebuku maka masukkan ke dalamnya limau nipis maka jemur beri kering, telah kering maka ambil **kunyit** itu barang penyakit pada mata ialah akan ubatnya adapun jika daging-dagingan atau merah atau luruh bulunya banyak orang tua, naik kanak-kanak baik, maka asah **kunyit** itu dengan air madu maka di percelakkan berkeliling matanya insyaallah taala afiat.

Folio 97a

**Baris 19**– Bab ubat mata tumbuh atau petik, ambil buah kedondong, maka bakar ambil abunya dan keju putih dan jerangau dan sendawa maka sekalian itu rendamkan dengan air sulah maka ambil yang jernih maka titikkan ke dalam mata afiat. Akan bedaknya daun sisik dan daun kementu dan daun belimbing dan daun ceri dan daun syak dan **halia** dan jintan hitam dan daun kapas giling dan **bonglai**, mata **kunyit** hujung melukut, maka sekalian itu pipis lumat-lumat maka pupurkan pada muka nescaya sakar cerah matanya afiat.

Folio 99a

**Baris 8**– Bab ubat mata bilis, ambil **temu putih** dan tembikar mangkuk putih dan kapur barus sedikit, maka asah pada besi akan airnya air limau kapas dan air madu masukkan ke dalam mata yang sakit itu afiat.

**Baris 10**– Bab ubat mata bilis, ambil getah sena dan minyak lenga dan pati **kunyit** sama banyak dan limau kapas yang masak, maka hangatkan kala setelah sudah sejuk, maka celakkan pada mata bilis itu afiat.

**Baris 13**– Bab ubat mata bilis, maka ambil daun benalu dan mata **kunyit** hujung melukut, maka pipis lumat-lumat dengan air bemalam bubuh pada perca putih perahkan pada mata itu afiat.

**Baris 18**– Bab ubat mata bilis, ambil kulit kepala sari dan **temu putih** dan kapur barus dan air mawar dan air madu, maka sekalian itu serta pipis lumat maka bubuhkan pada matanya afiat.

Folio 101a

**Baris 9**– Bab ubat mata kabur, ambil air limau nipis perah ambil airnya sudah itu ambil **bonglai**, maka basah suci giling lumat-lumat, maka bubuh pada faraj putih, maka selangkan pada air limau itu, bermesra dengan air limau itu, maka perah pada matanya afiat.

Folio 106b

**Baris 9**– Bab ubat sakit telinga sebab terkena kepada sesuatu tempat itulah ubatnya, ambil akar tempa besi dan **bonglai**, semburkan dengan sirih pinang di bawah telinga itu afiat.

**Baris 12**– Bab ubat sakit telinga, ambil daun mentua jelatang ayam tidak gatal daunnya hijau uratnya pun hijau bubuh hujung melukut mata **kunyit**, pipis lumat-lumat perahkan dalam telinga yang sakit itu afiat.

Folio 107a

**Baris 12**– Bab ubat telinga masuk kelemoyan atau tempiras, maka ambil **kunyit** tumbuk ambil airnya, maka perahkan kedalam telinganya nescaya afiat.

**Baris 15**– Bab ubat telinga yang sudah hilang kelemoyan dan tempirasnya itu, maka ambil daun kacang sekanji atau daun **kunyit** dan air batang buruk sudah, maka ambil airnya keduanya itu maka perahkan kedalam telinganya afiat.

**Baris 20**– Bab ubat sakit telinga tuli ambil kapur cina dan air limau nipis dan bawang putih, sunti **halia** sedikit, pipis lumat-lumat jemurkan dengan minyak lenga hangatkan pada api, beri mendidih angkat sejukkan, maka titikkan kedalam telinganya afiat.

Folio 113a

**Baris 10**– Bab ubat gigi bengkak atau sakit hendak tanggal, ambil **kunyit** dan garam siam, jintan tiga butir giling, tampalkan pada gigi belum basuh muka pagi-pagi jika tanggalpun tidak sakit mustajab.

Folio 114b

**Baris 14**– Bab ubat semburnya orang kena syaitan dan menjauhkan hantu disemburkan pada ubun-ubun dibaca pada **bonglai** atau di surat di **kunyit** dan **cekur** pun boleh dan di bawah telinganya dan di bawah dagunya pada permata kiri kanan ini yang di surat dengan nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ هَمَّتْ سَنَدْرُخُ مَالِمْ فَرِيَا نَحْوَهُ بِاللَّيْلِ تَوَمَّزْ بِنِ سَوْرَةٍ بُو كُونِ هَاتِيْنِ سَوْرَةٍ

تَكَادُ مَا كَانِ هَاتِ فَرَمِ سَنَدْرِيْمِ اِي سَوْرَةِ تَوْتِ سَوْرَةٍ مِيْمِ دَارِ هَلِ دَاتِخِ مَوَامَلَاتُ فَوَلْتُمِ مِنْهَا رِبْ بِهَارِبِ رُوْمِ

insyaallah berkat guru.

Folio 117a

**Baris 1**– Bab ini hikmat tuan haji Yusuf boleh daripada tuan haji Ja'afar orang menangkabau jika hendak membuang orang berhantu seperti setua dan rabih dan cincang raja atau orang berhantu jahat, maka ambil bawang tiga butir limau tiga butir maka bacakan yasin hingga habis segala pada sebawing jadi tiga kali baca maka mandikan sudah itu malam yang kedua ambil bawang enam butir, maka bacakan yasin seperti itu juga maka mandikan sudah itu ambil bawang dua belas butir bacakan dua kali pada sebawing demikian itu juga maka mandikan sudah itu ambil **kunyit** bacakan yasin sekali juga sudah mandi yang kemudian itu maka semburkan dengan **kunyit** itu sekalian bubuhnya di kepala lalu pada kakinya mujarab Insya Allah dikebalkan Allah Ta'ala dengan berkat guru dan jika orang berhantu jahat ambil rambutnya dan kuku

sekalian itu kaki tangannya ambil maka bungkus dengan kain hitam maka pakukan dengan paku besi pada kayu bashr Allah lebih mengetahui.

Folio 121a

**Baris 10**– Bab ini jika orang sakit sebab kelintasan<sup>281</sup> atau kena daripada hantu kata pada **bonglai** semburkan atau kata pada sirih pinang beri makan jika sakit mata sebab perbuatan hantu hutan kata pada air pinang, maka bubuhkan pada mata, jikalau budak sawan kata pada air pinang, maka celak rupa ini la pada antara dua kening serta tiupkan, jika hendak membawa gajah atau kerbau lembu pada tempat hantu wan kata pada **bonglai** semburkan pada gajah itu atau kerbau lembu itu, jika sudah kena serta halaukan dengan daun sembur terlalu mustajab inilah katanya **أهل بيت النبوة يس**, maka yasin itu ulang-ulang.

Folio 122b

**Baris 4**– Fasal 41 ini ubat akan mengeluarkan peluh demam kepialu atau sengal atau bilasani atau letih, maka ambil daun limau calang barang segantang dan garam sehaliang, jintan putih tiga jemput, hujung melukut mata **kunyit**, maka giling lumat-lumat daun itu, maka ambil batu basyar ibu tangan bakar beri merah, maka bubuhkan kedalam daun kayu itu, maka bungkus dengan kain, maka tuamkan seluruh tubuhnya, telah sudah tuam maka kelubung dengan kain keberinsyaallah nescaya keluarlah peluh adapun borehnya ambil sirih yang tujuh kali tujuh **halia** jintan hitam tiga jemput, **kunyit** sehaliang akan dipakai tiga hari dan kapur tohor bubuk pada boreh itu dan sirih giling lumat-lumat telah sudah maka bubuk pada belanga kecil, maka borehkan insyaallah taala afiat tuarab yang empunya naskhah.

**Baris 13**– Bab ubat orang yang tiada debar peluh, maka ambil cabir, lada sulah, **halia** sama banyak, maka rebus beri minum tatkala hendak minum itu, bubuk beras sedikit, maka minum.

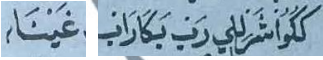
**Baris 18** – Bab ubat tangas didalam tubuh ambil **halia**, maka hiris sekira-kira sehaliang, maka bubuk didalam periuk, maka bubuk air madu sehaliang dan air benar tengah

---

<sup>281</sup> Dirasuk hantu. Rujuk Harun Mat Piah (2006), Kitab Tib Ilmu Perubatan Melayu, Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia, 349.

haliang, maka rebus perlahan-lahan sekira-kira lalu betengah maka turunkan minum tiga hari, manakala harus air minum itu juga jangan minum air benar nescaya afiat.

Folio 123a

**Baris 6**– Bab ubat sakit leher, ambil ibu **kunyit** bembam, maka asah bubuk pada leher sakit itu nescaya hilang olehnya sudah bembam ini doanya  tiga kali.

Folio 124b

**Baris 14**– Fasal 44 ini ubat batuk maka batuk itu berbagi-bagi adakalanya basah adakalanya kering, maka basah itu keluar seratnya balgham didalam dada pada paru-paru, maka akan ubatnya ambil air madu sekati dipermasak perlahan-lahan pada api maka bubuk serabak gandarokam enam kupang beratnya dan mustaki berat enam kupang, maka mesrakan maka bangkit maka bubuk jintan hitam enam kupang dan halba sudah terendang enam kupang dan sunti **halia** enam kupang dan lada pudi enam kupang maka mesrakan setelah mesra maka jadikan makjun maka dimakan pagi hari tatkala belum makan sesuatu dan tatkala akan berubat itu makan nasi dengan air madu jangan makan lewat lain supaya segera sembuh olehnya maka adalah yang kurang itu tiada dikeluarkan sertanya balgham sebab bertambah penyakit sendiri akan ubatnya ambil halba, maka rebus empat kali atau lima kali, tiap-tiap direbus itu dibuangkan airnya bubuk air lain pula setelah sudah makakeringkan maka pipis lumat-lumat maka campurkan dengan tepung gandum, maka masukkan sertanya susu lembu dan minyak sapid an syakar jadikan kanji maka makan pagi dan petang jangan makan yang lain daripada itu nasi afiat.

Folio 125a

**Baris 13**– Bab ubat batuk banyak baginya adakalanya basah perangin adakala kering perangin maka yang basah itu keluar balgham maka yang kering itu tiada keluar balgham kerana sebab panas maka bergumpal didalam dadanya pada perutnya maka ambil ubatnya air madu berat sekati maka permasak perlahan-lahan pada api sudah itu maka ambil buah gandarokam berat enam kupang dan mestaki berat enam kupang sudah maka serkai ubat itu maka turunkan bubuk kedalamnya nyor hijau dan **halia** yang sudah

terendang keduanya itu berat enam kupang dan pudu lada pun maka mesrakan sekalian itu sudah maka makan pagi-pagi tatkala belum makan sesuatu sudah tatkala hendak tidur makan pula maka tatkala makan ubat itu makan nasi dengan yang lain lagi supaya sembuh yakni penangannya afiat.

Folio 126b

**Baris 1**– Bab ubat batuk yang sangat rasanya didalam dada, maka ambil daun petai belalang, maka giling dengan hujung melukut mata **kunyit**, maka tampalkan vada hulu hatinya afiat.

**Baris 3**– Bab ubat batuk tak segar, maka ambil **temu iring** dan kapur barus makan dengan sirih pinang afiat.

**Baris 4**– Bab ubat batuk maka ambil akar orang-orang dan akar kaduk dan akar terung pirat semuanya itu kerat-kerat bubuk bawang putih dan **cekur**, maka makan dengan sirih pinang afiat.

**Baris 20**– Bab ubat batuk ambil lada sulah dan **halia** kering dan **kunyit** kering dan cabai sama berat sudah, maka pipis dengan lumat-lumat dengan air mawar, maka kelik tatkala hendak tidur maka makan berat semasa makannya jika dua emas makannya tatkala makan tujuh kepal afiat.

Folio 127a

**Baris 17** – Bab ubat batuk ambil celaka dan **lemboyang** dan ibu **kunyit** dan buah pala dan beras segenggam dan **lengkuas** sedikit maka pipis lumat-lumat makan tiga pagi afiat.

Folio 128b

**Baris 2**– Bab ubat ubat batuk lagi senak atau sakit, ambil **temu iring** dan kapur barus maka makan dengan sirih pinang afiat.

**Baris 6**– Batuk demam maka ambil **temulawak** dan jemuju dan limau nipis dan minyak lenga maka sekalian itu pipis lumat-lumat sudah maka hangatkan maka bedakkan pada segala tubuh afiat.

**Baris 19**– Bab ubat batuk atau badam, ambil daun terung pipit, maka tumbuk, ambil airnya, maka ambil **halia** campurkan dengan air itu sudah bubuk pada badam itu afiat.

Folio 129a

**Baris 1**– Bab ubat batuk basal mukanya atau tubuh, maka ambil akar remunggay dan buah bulangan dan **kunyit** kering dan kapur barus sudah maka pipis lumat-lumat akan airnya cuka masam sudah maka bedakkan pada tubuhnya afiat.

**Baris 3**– Bab ubat batuk membuang balgham, maka ambil lada sulah dua kali tujuh dan sunti **halia** dan air limau nipis, pipis lumat-lumat maka bubuh pada langit-langit dengan ibu tangan nescaya afiat.

**Baris 10**– Bab ubat batuk itu berbagi-bagi adakalanya basah perangin adakalanya kering, maka basah itu keluar seratnya balgham didalam dadanya pada paru-paru itu akan ubatnya ambil sekati lima dan air madu dipermasakkan pada api perlahan-lahan, jangan banyak apinya maka bubuh pada gandarokam berat enam kupang setelah mesralah ubat itu maka turunkan maka bubuh kedalam nyor hijau dan **halia** yang sudah direndang keduanya enam kupang maka pudu lumat-lumat dimesrakan sekalian itu jadikan makjun, maka makan pagi-pagi tatkala belum makan nasi dengan air madu masak sudah itu tatkala hendak tidur makan pula syakar sembuh afiat.


**Baris 17**– Bab ubat batuk yang kering yang tiada keluar balghamnya yang demikian itu sebab bertambah perangi sejuk serta kering akan ubatnya, ambil **halia** maka rebus empat lima kali rebusnya, maka buang airnya bubuh air lain pula setelah sudah rebus maka jemur kering-kering, maka pipis lumat-lumat, maka campurkan dengan tepung gandum maka masak dengan susu kambing dan minyak lenga maka kanji makan pagi petang afiat.

Folio 130b

**Baris 12** – Bab ubat batuk atau esak, ambil akar limau nipis dan akar limau purut dan akar limau hutan dan akar sudu-sudu, jintan dan akar kaduk dan akar tutup bumi pada sesuatu bahasa tapak lemon dan sunti **halia** sedikit, sekalian itu makan dengan sirih pinang dan akar pecan hutan, jika ada harangnya harang para yang bergantung seperti sarang laba-laba afiat.

**Baris 19**– Bab ubat batuk atau esak, ambil daun tembaga suasa tiga **halia** dan maka ketika **halia** itu dirajah janjan sulaiman juga, maka bubuh air, maka rebus daun kayu itu sedikit-sedikit, jangan sangat maka embunkan pada pangkin itu hingga habis disurat ayat maka ramas dan minum tiga pagi afiat.

Folio 132b

**Baris 14** – Bab ini ubat esak, ambil ayam jantan seekor atau betina, maka tambat barang tiga hari, beri makan padi dan  lada benar sudah itu sembelih, ambil pedalnya dengan tahinya, sekali bakar beri jadi abu, sudah itu sedalingam kembayat sebahagi dan abu itu empat bahagi pada timbang dan kesambi bakar ambil abunya juga seperti itu juga timbangnya sudah itu makan dengan sirih pinang kira sepegapit jari segala makan maka ramas lihat pada mayangnya kira akal, maka petangnya jangan makan asam sudah itu akan pembasuhnya pula ambil daun gandarusa, taraknya dan **bonglai** hujung melukut mata **kunyit** maka sekalian itu tumbuk lumat perah ambil airnya bubuh jintan hitam sepegapit, minum tiga pagi belum makan nasi mustajab.

Folio 137a

**Baris 1**– Bab ubat esak, ambil tanah setompok pinang dan pati **temu hitam**, minum afiat.

**Baris 2**– Bab ubat yang handalan, maka ambil daun jeruju segenggam herat dan buahnya tujuh butir dan **halia** dan **lengkuas** dan lada dan buah merah kayu manis cina dan maman benar dan maman hantu sekalian itu tumbuk perbuat bubur pedas airnya secupak masaknya tinggal sehaliang, makan perbuat barang tiga hari terlalu mustajab.

**Baris 14** – Bab ubat lelah, ambil cuka secupak air ibu **kunyit** secupak, maka masakkan tinggal tiga haliang, maka minum hingga habis, maka buat pula ubat makan, ambil kapur barus kayu khelembak dan gaharu dan jintan dan akar ceraka, bawang kedua, maka sekalian itu serbuk masukkan dengan air madu jadikan makjun makan afiat.

**Baris 18** – Bab ubat lelah, ambil cempaka, daun kenanga dan daun tanjung segenggam herat, maka giling hujung melukut mata **kunyit**, maka perah ambil patinya minum afiat, sudah berhenti dua hari maka buat pula minum tujuh hari, minum pula afiat.

Folio 138b

**Baris 1**– Bab ubat esak, apabila turun bulan maka ambil putik limau nipis tiga biji yang besar jari manis dan kemenyan besar ibu tangan, maka giling lumat, hancur dengan santan nyor hijau beri minum tiga pagi, adapun diluarnya ambil **bonglai** tiga hiris dan ibu **kunyit** dan lada suluh tujuh biji giling lumat lumta hancurkan dengan air bemalem bubuh kesemua bubuhnya rata-rata tujuh hari, kemudian maka ambil daun terung bunga

hitam taruknya tujuh helai, daun telinga kerbau tujuh helai daun remunglai tujuh helai, maka hiris seperti tembakau jemur kering-kering, buat kan rukang daun pisang kelat makan sehari-sehari afiat.

Folio 139a

**Baris 8**– Bab ubat esak, ambil daun kesum segenggam herat, **lengkuas** barang tengah yang tumbuk lumat-lumat, perah ambil air secawan pinang, maka telan sebutir bawang sedikit makan afiat.

**Baris 12**– Bab ubat esak, ambil lada sulah, **halia**, kundur berat enam kupang jintan hitam, maka tumbuk jadikan makjun serta air madu, maka makan tiga kali sehari afiat.

Folio 141a

**Baris 20** – Bab ubat hati penat, ambil daun gandarusa, temu hujung melukut mata **kunyit**, air bemalam beras sedikit maka rendang setelah hangat maka bubuhkan pada hati yang pedih itu barangnya afiat.

Folio 142b

**Baris 14**– Bab ubat hati, ambil umbi tala, daun teja sepang, daun but-but, daun cemplakian dan daun orang-orang segenggam herat, maka ikat dengan benang perca dan jintan kedua, **halia** jemuju, cabai, sunti halia padi pucuk ganti, cengkih, sekalian itu sekupang-kupang beratnya, maka pipis lumatnya-lumatnya, ambil patinya maka belum terbang lalat jika petang belum masuk matahari tampalkan afiat.

Folio 143a

**Baris 11**– Bab ubat sakit hati, maka ambil daun gandarusa dan mata **kunyit** dan hujung melukut dan air bermalam, pipis lumat-lumat tempatkan pada hati afiat.

Folio 144b

**Baris 11**– Bab ubat muntah senak, ambil bawang dan limau purut dan gula batu sendua **kunyit** maka bubuh air hangat minum tiga pagi afiat.

**Baris 13**– Bab ubat sembelit makan hati bengkok atau menyangkak tiada boleh ke sungai besar dan sungai, maka ambil daun puding merah dan hempedu landak dan mata

**kunyit** dan hujung melukut dan air bermalam, maka pipis lumat-lumat tampalkan pada hati yang sakit itu afiat.

Folio 145a

**Baris 15**– Bab ubat medu mantera pada limau nipis buah keduanya manterakan tiga kali senafas setelah sudah mantera itu, maka curah kepada limau itu pun cincin selimana petat limau itu pun surat juga bubuh limau itu pun surat, maka mantera pada madu itu dengan pisau sudah mengambil air sembahyang maka kerat-kerat kepada limau itu kapur tohor maka cincang dengan hujung pisau itu maka suruh esak pada orang sakit itu sebuah sehari jikalau kuasa keduanya tatkala itulah manteranya “hang medu maik kampung belut bedakkan dedaun mengkudu limau nipis limau kapas mengayang hati mata madu hidup yang amparnya madu sisi mantera pengajar guru bab ubat mantera pada hulu parang tekankan pada hati itulah manteranya ku tebelang engkau mengkudu **lengkuas** didalam padi bukit sukat hilang penyakit madu sulaiman turun mencapai berkat tiada Tuhan selain Allah dan Muhammad itu pesuruh Allah”.

Folio 146b

**Baris 6**– Bab ubat medu, ambil pinang sirih kental maka ikatkan dengan benang pancaran, maka asap dengan kemenyan, maka pergi kepada pohon jemandari, maka gantung itu, maka petak kepada Bani Ilyas akan ubat medu, maka ambil duitnya segenggam herat, kerat akar kepala maka giling bubuh hujung melukut mata **kunyit** maka minum pagi afiat.

Folio 147a

**Baris 12**– Bab ubat medu, ambil daun lada cina dan hujung melukut mata **kunyit**, maka tampalkan pada medu itu, maka tuam dengan langkau hangat afiat.

**Baris 14**– Bab ubat demam medu itu, maka yang mengucap lalu pada rusuknya lalu kebelakang dan belikat, maka ambil **halia bara** seperempat dan garam siam seperempat, maka **halia** hiris lumat-lumat, campurkan dengan garam itu sedang datang penyakit itu, makan makanan yang lain, jangan makan **halia** itu beri berlawanan dengan penyakit itu afiat.

**Baris 17**– Fasal 49 peri mengetahui asalnya penyakit medu itu, adalah angin itu tempatnya itulah antara hati dan perut barangkali lama penyakit itu menjadi beku

bergumpal seperti sesuatu batu apabila bermain sangat menjadi binatang kahi rupanya terbukti ia duduk diluar daging didalam kulit adalah ia bertaring dan ekornya seperti ekor kala apabila dikata telah akan taringnya seperti disuntik rasanya, jika dijulapkan ekornya seperti ditikam rasanya jikalau kembangkan tubuhnya maka adalah sesuatu rasanya dan adalah pada ketika diselaknya seperti mata **kunyit** bagi mentah rasanya tiada boleh makan lemak manis jika makan makanan pahit jati sampai ke hempedu maka bakar apalah ia seperti menjolok adapun nama penyakit itu hidup daripada sangat membahayakan dirinya itu tiada diantara ubat oleh doktor maka oleh seseorang hakim terlalu besar Muhammad taruk namanya, maka dibelahnya betul sakit itu maka keluarlah binatang itu maka dilihat didalam nujumnya oleh hakim itu tiada dalam baginya ubat melainkan ditulis rupa binatang itu didalam kertas dilekatkan pada baju sentiasa dipakainya selama belum sembuh apabila terkenal tulisan itu nescaya hilang dengan berkat semangat nabi kita Muhammad SAW adapun asal penyakit itu daripada rihul-rihul merah namanya ertinya angin yang merah tatkala serupa ia dengan semut atau sesuatu binatang yang bisa maka ditemui serabat sabimula adapun serabat itu dua bagi suatu bagi kancil adapun yang kancil itu seperti semut rupanya dan yang besar itu seperti inilah atau lainnya rupa binatang yang bisa akan ubatnya disurat doa serabat pada pinggan putih sureh ia minum kepada orang sakit itu atau dibaca ditiupkan pada orang sakit disurat rupa itu inilah rupa binatang itu jangan lagi bersalahan seperti yang bersebab itu didalam surahnya itu sampai sempurna dengan inkar Allah Tuhan Pemilik Sekalian Alam menjawab dan Wallahua'lam bissawab adapun serah serabat itu dengan doanya sekali yang diatasnya yang dahulu itu pohon tabut ini jangan lagi syak kerana riwayat daripada nabi kita dibawa daripada Jibril yang sah daripada nabi kita Muhammad Rasulullah SAW daripada jerabat angin merah ini itulah yang dinamakan angin yang merah dan Allah yang mengetahui apa yang baik dan sejahtera riwayat ini daripada nabi.

Folio 149a

**Baris 2**– Fasal 50 ini pada menyatakan ubat sembelit yang berhimpun di dalam tiada boleh ke sungai atau timbang ke hulu hati atau bengkak perut seperti orang busung darah atau karang dedas atau kembung atau badam atau lemah atau jadi jika atau angin yang bergumpal-gumpal di dalam perut atau pada rusuk dan ke hulu hati atau yang menyakit pada ari-ari atau menjadi senak tajam padanya adapun ubat ini barangsiapa hamba Allah

termakan ubat ini inshaAllah dan Muhammad dan berkat Luqman al-Hakim yang ubat ini sekalian penyakit dikurangkan Allah pada seraya manusia itu atau laki-laki atau perempuan atau pada ubat ini dihargakan oleh sekalian tabib yang tahu akan hakikat ubat ini setahil harganya pertama ambil akar bunga malar susun tiga timbang dan sempoa dua timbang dan **lempoyang** dua timbang dan **halia** setimbang dan bawang putih setimbang dan lada sulah setimbang, **kunyit** setimbang dan hingu dua timbang dan kapur barus dua timbang dan cabai setimbang, maka sekalian ubat ini digilang lumat-lumat dengar air limau nipis setelah sudah maka ambil akar johor sebahagi yang utamanya, maka tatkala hendak mencairkan ubat ini akan airnya ini hangat atau rupakan pengajarkan ubat ini sekadar dapat minum jika hendak kita minum ubat bakar besi tiga kupang beri hangat, maka celupkan pada ubat itu maka minum inshaAllah jangan lagi syak pada hati ubat ini Allah Maha Mengetahui.

Folio 150b

**Baris 8**– Bab ubat sembelit di dalam perut, ambil isi birah hutan dan akar ceraka dan akar susah ayam hutan dan kulit dangala dan akar semaru hitam tarak dan **bonglai** dan lada dan pulut hitam, sekalian itu sembilan timbangan dan pulut hitam sebelah, sudah itu gilang beri lumat-lumat, maka hancurkan dengan air madu maka makan inshaallah afiat.

**Baris 14**– Bab ubat sembelit, ambil daun melada dan daun lumbiga dan daun sudu-sudu dan daun melada pahit daun tujuh biji **bonglai** dan tujuh hiris dan kapur tohor, sekalian itu giling lumat-lumat, maka barutkan pada tempat sakit itu ditampalkan dengan daun birah hitam afiat.